



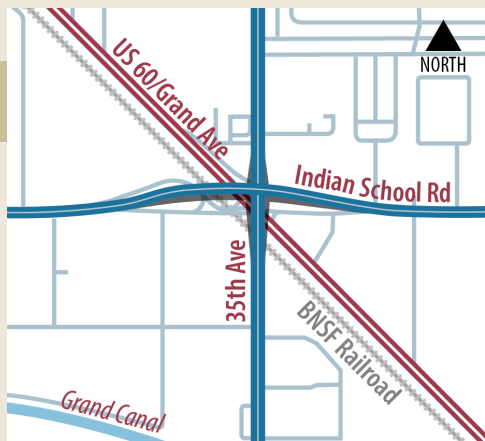
# LEARN MORE AND PROVIDE YOUR INPUT! TÌM HIỂU THÊM VÀ ĐÓNG GÓP Ý KIẾN!

In-Person Public Meeting Jan. 31, 2023 | 5:30 – 8 p.m. | Alhambra High School

Cuộc họp công khai và trực tiếp được tổ chức vào ngày 31 tháng Một năm 2023, thời gian từ 5h30 đến 8h00 tối tại trường Alhambra High School

The Arizona Department of Transportation (ADOT), in coordination with the city of Phoenix and Maricopa Association of Governments, invites you to participate in an in-person public information meeting on Jan. 31 to learn about and provide input on the current alternatives being considered to improve traffic flow and safety at the intersection of US 60 (Grand Avenue), 35th Avenue and Indian School Road (known as the Grand-35 study). Two alternatives, which include raising 35th Avenue to eliminate a roadway crossing on Grand Avenue, have been identified and will be presented at the public meeting. Details on each can be found below and on the study web page at [adotgrand35study.com](http://adotgrand35study.com).

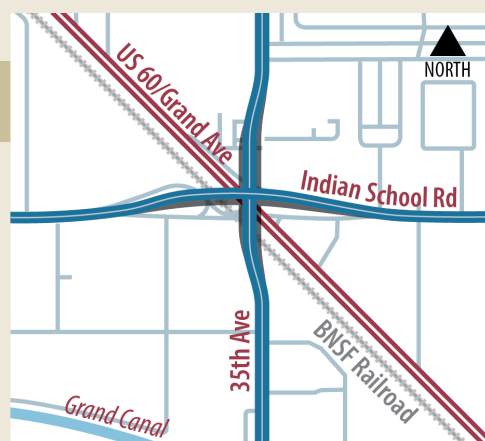
Bộ Giao Thông Vận Tải Arizona (ADOT), phối hợp với Thành phố Phoenix và Hiệp Hội Maricopa, kính mời Quý vị tham gia cuộc họp công khai thông tin và trực tiếp vào ngày 31 tháng Một để tìm hiểu và đóng góp ý kiến đối với các phương án khả thi hiện nay đang được xem xét để cải thiện lưu lượng giao thông và an toàn giao thông tại giao lộ US 60 (Grand Avenue), 35th Avenue và Indian School Road (được gọi tên là dự án nghiên cứu Grand-35 Study). Hai phương án khả thi, bao gồm nâng tuyến đường 35th Avenue lên cao để loại các nút giao lộ trên tuyến Grand Avenue, đã được xác định và sẽ được trình bày tại cuộc họp. Chi tiết từng phương án được trình bày dưới đây và tại trang web của dự án nghiên cứu [adotgrand35study.com](http://adotgrand35study.com).



## Alternative 1/Quyền Mua 1

Maintains the existing alignment of 35th Avenue but elevates 35th Avenue to create a new intersection with Indian School Road above Grand Avenue.

Duy trì hướng hiện tại của tuyến đường 35th Avenue nhưng nâng 35th Avenue lên cao để tạo ra một giao lộ mới với Indian School Road phía trên Grand Avenue.



## Alternative 2/Quyền Mua 2

Elevates 35th Avenue and shifts the 35th Avenue alignment to the west to create a new intersection with Indian School Road above Grand Avenue.

Nâng tuyến đường 35th Avenue lên cao và di chuyển hướng đường 35th Avenue về phía tây để tạo ra một giao lộ mới với Indian School Road phía trên Grand Avenue.

## GET INVOLVED!

We want your feedback on the study alternatives. You can participate by attending our public meeting or by viewing materials and the presentation on the website. You can also request materials be sent to you by mail.

## THAM GIA!

Chúng tôi mong muốn được lắng nghe phản hồi của Quý vị về các phương án nghiên cứu. Quý vị có thể tham gia bằng cách tham dự cuộc họp hoặc xem tài liệu và bản thuyết trình trên trang web của dự án nghiên cứu. Quý vị cũng có thể yêu cầu gửi tài liệu cho Quý vị qua đường bưu điện.

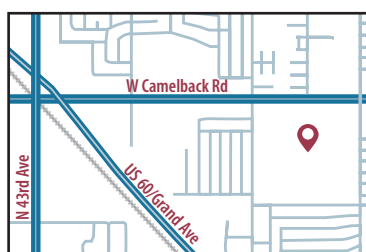
## HOW TO COMMENT:

- Attend the in-person public meeting
- Visit the study webpage at: <https://www.adotgrand35study.com/>
- Email: [ADOTGrand35Study@hdrinc.com](mailto:ADOTGrand35Study@hdrinc.com)
- Call: 602.474.3952
- Mail: ADOT Grand-35 Study c/o HDR, Inc. 20 E. Thomas Rd., Suite 2500 Phoenix, AZ 85012

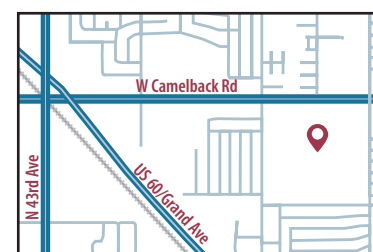
## BÌNH LUẬN NHƯ THẾ NÀO:

- Tham dự cuộc họp công khai trực tiếp.
- Thông qua trang web của dự án nghiên cứu tại: <https://www.adotgrand35study.com/>
- Email: [ADOTGrand35Study@hdrinc.com](mailto:ADOTGrand35Study@hdrinc.com)
- Điện thoại: 602.474.3952
- Gửi thư tới địa chỉ: ADOT Grand-35 Study c/o HDR, Inc. 20 E. Thomas Rd., Suite 2500 Phoenix, AZ 85012

**Public Meeting**  
Tuesday, Jan. 31, 5:30 to 8 p.m.  
**Alhambra High School**  
3839 W Camelback Rd.,  
Phoenix, AZ 85019



**Cuộc họp công khai**  
Thứ ba, ngày 31 tháng Một năm 2023,  
thời gian từ 5h30 đến 8h00 tối  
**Alhambra High School**  
3839 W Camelback Rd.,  
Phoenix, AZ 85019



## IN-PERSON MEETING AGENDA

5:30 p.m.	Doors Open/Open House
6 – 6:30 p.m.	Presentation*
6:30 – 7 p.m.	Q&A
7 – 7:30 p.m.	Presentation*
7:30 – 8 p.m.	Q&A

\*The presentation will be provided in Spanish, English and Vietnamese.

## CHƯƠNG TRÌNH HỌP TRỰC TIẾP

5:30 p.m.	Vào cửa miễn phí
6 – 6:30 p.m.	Bản Thuyết Trình*
6:30 – 7 p.m.	Hỏi đáp
7 – 7:30 p.m.	Bản Thuyết Trình*
7:30 – 8 p.m.	Hỏi đáp

\*Phần trình bày sẽ được cung cấp bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh và tiếng Việt.

### Need Assistance?

To request translated materials or if you do not have access to the technology needed to review the study information online or if you need translation services, please contact Nancy Becerra at 623.695.7411 or [ngbecerra@azdot.gov](mailto:ngbecerra@azdot.gov).

The environmental review, consultation and other actions required by applicable Federal environmental laws for this project are being or have been carried out by ADOT pursuant to 23 USC 327 and a Memorandum of Understanding dated 04/16/2019 and executed by FHWA and ADOT.

Pursuant to Title VI of the Civil Rights Act of 1964, the Americans with Disabilities Act (ADA) and other nondiscrimination laws and authorities, ADOT does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. Persons that require a reasonable accommodation based on language or disability should contact Nancy Becerra at 623.695.7411 or [ngbecerra@azdot.gov](mailto:ngbecerra@azdot.gov). Requests should be made as early as possible to ensure the State has an opportunity to address the accommodation.

### Cần hỗ trợ?

Để yêu cầu bản dịch tài liệu hoặc nếu Quý vị không có quyền truy cập để xem lại thông tin dự án nghiên cứu trực tuyến hoặc nếu Quý vị có nhu cầu về dịch thuật, vui lòng liên hệ với Nancy Becerra theo số điện thoại 602.474.3952 hoặc email [ngbecerra@azdot.gov](mailto:ngbecerra@azdot.gov).

Những xem xét, tham vấn và các hoạt động khác về môi trường theo yêu cầu của luật môi trường liên bang hiện hành đối với dự án này đã hoặc đang được Bộ Giao Thông Vận Tải Arizona (ADOT) thực hiện theo Mục 327 Tiêu đề 23 Bộ Luật Hoa Kỳ và Biên bản Ghi nhớ ngày 04/16/2019 và được Phòng Quản Lý Đường Cao Tốc Liên Bang FHWA và Bộ Giao Thông Vận Tải Arizona ADOT thực hiện.

Theo Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964, Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật (ADA) và các đạo luật về không phân biệt đối xử và căn cứ khác, ADOT không phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hoặc tình trạng khuyết tật. Những người cần sự điều chỉnh hợp lý vì các lý do ngôn ngữ hoặc tình trạng khuyết tật nên liên hệ với Nancy Becerra theo số 602.474.3952 hoặc địa chỉ [ngbecerra@azdot.gov](mailto:ngbecerra@azdot.gov). Nên thực hiện các yêu cầu càng sớm càng tốt để đảm bảo Tiểu bang có cơ hội thực hiện sự điều chỉnh.